

trajectoires

TRAVAUX DES JEUNES CHERCHEURS DU CIERA

Protocole rédactionnel – textes français

L'application de ces quelques règles permet à l'éditeur un gain de temps considérable en phase de fabrication (mise en pages et mise en ligne). Le passage du correcteur électronique et le respect des règles de ce mémento seront très appréciés.

Taille de l'article : 25.000 signes maximum (espaces, notes de bas de page et bibliographie inclus)

Support informatique :

- Le texte doit être saisi sur Word
- Aucun document en format pdf ne pourra être accepté

Métadonnées indispensables pour la publication sur **Revue.org**:

Les métadonnées sont présentées en tête de document en commençant une nouvelle ligne pour chaque nouvelle entité de la liste :

- Titre de l'article
- Sous-titre
- Auteur sous forme : Prénom Nom
- Mail de l'auteur, description de l'auteur (discipline, statut et rattachement universitaire)
- Langue : mettre « fr » pour français ou « de » pour allemand
- Résumé en français
- Mots clés en français (séparés par des virgules)
- Résumé en allemand
- Mots clés en allemand (séparés par des virgules)
- Mots clés géographiques en français seulement (séparés par des virgules)
- Mots clés concernant la période historique en français seulement (séparés par des virgules)

Exemple :

<p>Après la frontière interallemande <i>Regards géographiques</i> Olivier Charlot ocharlot@yahoo.com, Docteur en géographie, université de Perpignan fr La disparition pacifique de la frontière interallemande et sa dilution au sein d'un pays réunifié présentent une situation originale d'après-frontière. Celle-ci invite à s'interroger sur ce qu'il en reste depuis sa dévaluation, c'est-à-dire sur ce qui fait (et défait) une frontière. ...</p>
--

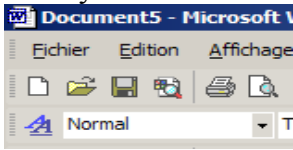
Organisation générale du texte :

- Texte courant et notes de bas de pages
- Citations
- Illustrations
- En annexe : liste des illustrations et de leur copyright.
- Sources
- Références bibliographiques.

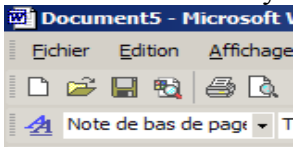
INDICATIONS TYPOGRAPHIQUES

1. Le texte courant :

- **Style Normal** : Police Times New Roman, taille de caractère 12 pt



- *Italique* seulement pour les mots étrangers,
- Ne jamais utiliser de mots écrits tout en majuscules ou petites capitales.
- Références bibliographiques en renvoi « à l'anglo-saxonne » dans le texte courant (cf. partie « Bibliographie »). Elles peuvent être en renvoi en notes de bas de page si elles sont incluses dans une note substantielle.
- Appels de notes numérotés en continu et en chiffres arabes. Pour les articles en français, placer les appels de notes avant tout autre signe de ponctuation, tels guillemets ou points.
- Notes :
 - elles sont continues
 - introduites par un chiffre arabe
 - placées en bas de page
 - style **Note de bas de page** (= style par défaut de Word)



2. Illustrations :

- Insérer les figures, illustrations, cartes, photos, tableaux et tout autre type d'infographie, au plus près de sa mention dans le corps du texte, avec un renvoi explicite (ex : voir figure 4), en précisant la source de l'illustration et sa situation en termes de droit à la publication.
- Y attacher la légende correspondante en la distinguant du texte courant (par une police différente ou un corps de texte différent). **Attention** : Traiter les illustrations comme le texte courant (c'est-à-dire sans faire des mises en page particulières), ne pas l'encadrer ni les mettre en valeur d'une manière ou d'une autre

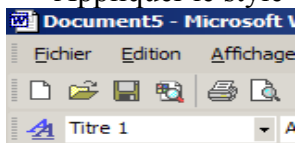
3. Citations, Explications :

- Les citations de moins de trois lignes sont intégrées dans le corps du texte et encadrées par les guillemets français (doubles chevrons, « »). Le recours aux guillemets anglais (“ ”) ne s'applique que dans le cas de la mise entre guillemets au sein d'une citation entre guillemets français.
- Les citations qui excèdent trois lignes constituent des paragraphes indépendants, encadrés également par les guillemets français. Ils ne doivent donc pas être caractérisés par un corps de texte plus petit. On évitera aussi de les positionner en retrait par rapport aux marges du document.
- Dans les cas d'une coupure de texte dans une citation, encadrer le texte coupé par des crochets et le remplacer par ... Exemple : [...].

- Pour un renvoi à un auteur, une étude, un ouvrage etc., utiliser l'abréviation cf. (que ce soit dans le texte courant ou dans les notes de bas de pages).

4. Les intertitres :

- Appliquer le style Titre 1, Titre 2, aux intertitres. Ne pas dépasser le niveau d'intertitre 2.



- Le titre (éventuellement sous-titre) et les intertitres ne doivent pas dépasser 70 caractères (espaces compris).

Très important !! : Ne jamais utiliser de lettres capitales (sauf pour les sigles, acronymes etc., bref quand cela s'impose), toujours utiliser le style bas de casse (minuscule). Et ce dans le texte courant comme dans les titres, intertitres et la bibliographie. Merci.

Bibliographie*

Merci de respecter les modèles et de donner les références complètes.

a) ouvrages d'un auteur

En renvoi dans le texte courant	En bibliographie
(nom, année : page) ex : (Untel, 2006 : 133) et lorsque le nom de l'auteur est dans le texte courant : ... Untel (2006 : 133)	Untel, Pierrette (2006) : <i>Les Nuages</i> . Paris (Larousse).

b) ouvrages de plusieurs auteurs :

En renvoi dans le texte courant	En bibliographie
(nom1, nom2 et nom3, année : page) Jusqu'à trois auteurs, tous les nommer, au-delà, nommer le premier, choisi alphabétiquement, puis ajouter <i>et al.</i> Ex (Untel <i>et al.</i> , 2004 : 99).	Untel, Pierrette, Jean Lefebvre et Guy Marchand (2004) : <i>La Pluie</i> . Paris (Larousse).

c) publication dans des ouvrages collectifs :

En renvoi dans le texte courant	En bibliographie
(nom, année : page) ex. (Untel, 2006 : 130)	Untel, Pierrette (2006) : « Le soleil », in : Lefebvre, Jean, dir. : <i>Le Temps</i> . Paris (Larousse), p. 125-139

d) articles dans des revues :

En renvoi dans le texte courant	En bibliographie
(nom, année : page) ex. (Untel, 2006 : 25).	Untel, Pierrette (2006) : « Le soleil », <i>Annales météorologique</i> , 12.4**, p. 12-35 **[Année].[Volume]

S'il existe plusieurs titres d'un même auteur publiés la même année :

En renvoi dans le texte courant	En bibliographie
(Untel, 2006a : 5)	Untel, Pierrette (2006a) : <i>La Grêle</i> . Paris (Larousse).
(Untel, 2006b : 133)	Untel, Pierrette (2006b) : <i>La Neige</i> . Paris (Larousse).

* **Attention** : Si vous citez une publication en langue allemande ou autre, merci de procéder, si votre article est écrite en langue française, selon les mêmes règles indiquées ci-dessus que pour la citation des publications françaises.

trajectoires

TRAVAUX DES JEUNES CHERCHEURS DU CIERA

Autorenhinweise – deutsche Texte

Die Beachtung der Autorenhinweise bringt während der Produktionsphase der Zeitschrift (Layout, Online-Publikation) einen erheblichen Zeitgewinn mit sich. Die Redaktion bittet deshalb alle Autor/innen darum, die folgenden Regeln zu berücksichtigen. Ebenfalls wird gebeten, alle Texte der automatischen Rechtschreibprüfung Ihres Textverarbeitungsprogramms zu unterziehen.

Artikellänge : max. 25.000 Zeichen (Leerzeichen, Fussnoten und Literaturverzeichnis eingeschlossen).

Datenformat :

- Texte sind ausschliesslich im Format Word einzureichen.
- Dokumente im Format pdf können nicht akzeptiert werden.

Metadaten :

Die Metadaten werden zu Beginn des Dokuments in folgender Weise präsentiert. Bitte für jedes neue Element der Liste in Ihrem Dokument eine neue Zeile beginnen :

- Titel des Artikels
- Untertitel
- Autorenname in der Form : Vorname Zuname
- Mail des Autors, Status des Autors
- Sprache, in der der Artikel abgefasst ist: fr für französisch, de für deutsch
- Zusammenfassung des Artikels auf französisch
- Schlagwörter auf französisch (bitte einzelne Schlagwörter durch Kommas trennen)
- Zusammenfassung des Artikels auf deutsch
- Schlagwörter auf deutsch (bitte einzelne Schlagwörter durch Kommas trennen)
- geographische Schlagwörter auf französisch ausschliesslich (bitte einzelne Schlagwörter durch Kommas trennen)
- Zeitschlagwörter auf französisch ausschliesslich (bitte einzelne Schlagwörter durch Kommas trennen)

Beispiel :

Après la frontière interallemande

Regards géographiques

Olivier Charlot

ocharlot@yahoo.com, Docteur en géographie, université de Perpignan

fr

La disparition pacifique de la frontière interallemande et sa dilution au sein d'un pays réuni présentent une situation originale d'après-frontière. Celle-ci invite à s'interroger sur ce qu'il en reste depuis sa dévaluation, c'est-à-dire sur ce qui fait (et défait) une frontière...

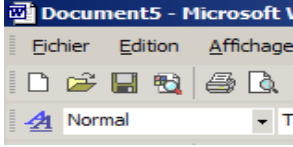
Textelemente:

- Fliesstext und Fussnoten
- Zitate
- Abbildungen
- im Anhang : Liste der Abbildungen und jeweiliges Copyright
- Quellen
- Verzeichnis der zitierten Literatur

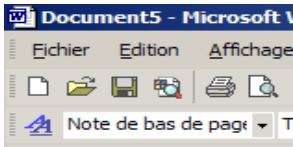
TYPOGRAPHISCHE TEXTGESTALTUNG

1. Fließtext

- Format **Normal** : Times New Roman, Schriftgröße 12 pt



- *Kursivsetzung* nur für fremdsprachige Wörter
- Keine Wörter in Grossbuchstaben.
- Literaturangaben im Fließtext nach „angelsächsischem Stil“ (vgl. Hinweise zur Gestaltung des Literaturverzeichnisses). Literaturangaben nur in Fußnoten aufnehmen, wenn sie dort kommentiert oder anderweitig ergänzt werden,
- Fußnotennummerierung fortlaufend und in arabischen Ziffern. Das Fußnotenzeichen jeweils hinter das Interpunktionszeichen (Ausführungszeichen, Punkt etc.) setzen,
- Fußnoten:
 - fortlaufend (bei Abschnittswechsel nicht neu beginnen),
 - Beginn mit arabischer Ziffer,
 - am Seitenende platzieren (keine Endnoten),
 - Format Fußnote (= Voreinstellung von Word lassen)



5. Abbildungen :

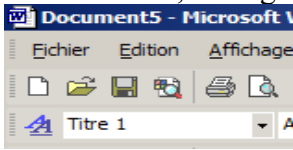
- alle Abbildungen (Zeichnungen, Bilder, Karten, Fotos, Tabellen und jede andere Form von grafischen Informationen) so nah wie möglich im Fließtext dort platzieren, wo auf sie hingewiesen wird und mit einem expliziten Verweis (Bsp.: vgl. Abbildung 4) versehen. Dabei auch die exakte Quelle der Abbildung und die Veröffentlichungsrechte angeben. **Achtung:** Abbildungen als Fließtext behandeln (ohne jedes Layout) und nicht einrahmen oder anderweitig grafisch hervorheben
- zu einer Abbildung gehörende Texte (Titel, Erläuterungen etc.) sind direkt unterhalb zu platzieren und durch Unterstreichung kenntlich zu machen.

6. Zitate, Erläuterungen:

- alle Zitate, die kürzer als drei Zeilen sind, werden in den Fließtext integriert und durch doppelte Ein- und Ausführungszeichen („...“) gekennzeichnet. Zitate in Zitaten werden durch einfache Ein- und Ausführungszeichen (...‘) gekennzeichnet
- Zitate, die länger als drei Zeilen sind, werden als eigenständiger Absatz behandelt und ebenfalls durch doppelte Ein- und Ausführungszeichen gekennzeichnet. Bitte weder die Schriftgröße, noch die Einzüge ändern
- Auslassungen in Zitaten werden durch eckige Klammern und drei Punkte gekennzeichnet. Bsp.: [...]
- Für den Verweis auf einen Autor, eine Studie, ein Werk etc. bitte die Abkürzung **vgl.** verwenden (sowohl im Fließtext wie in den Fußnoten).

7. Überschriften:

- Zwischentitel im Format Titel 1 formatieren ; für einen Zwischentitel zweiter Ordnung Titel 2 benutzen ; tiefergehende Hierarchisierungen sollten nicht benutzt werden



- Überschrift, Unterüberschrift sowie jede Abschnittsüberschrift dürfen nicht länger als 70 Zeichen (inkl. Leerzeichen) sein.

Achtung : Generell niemals ganze Wörter in Großbuchstaben schreiben. Großbuchstaben nur bei Abkürzungen, Siglen etc., also wenn unvermeidlich, verwenden. Dies gilt für den gesamten Text (also Fließtext, Überschriften, Abschnittsüberschriften, Literaturverzeichnis). Danke.

Hinweise zur Gestaltung des Literaturverzeichnisses (am Ende des Textes)*

Bitte unbedingt die vorgegebenen Zitierregeln beachten und auf die Vollständigkeit der bibliographischen Angaben achten.

a) Monographien:

Als Fußnote im Fließtext	Im Literaturverzeichnis
(Name, Jahr: Seite) z.B. : (Untel, 2006: 133); wenn der Autorenname im Fließtext genannt wird: ... Untel (2006: 133)	Untel, Pierrette (2006): <i>Die Wolken</i> . Frankfurt/Main (Suhrkamp).

b) Mehrere Autoren:

Als Fußnote im Fließtext	Im Literaturverzeichnis
(Name1, Name2 und Name3, Jahr: Seite); bei bis zu drei Autoren alle nennen, bei mehr als drei Autoren nur den alphabetisch ersten nennen und u. a. hinzufügen (Bsp.: Untel u. a., 2004: 99).	Untel, Pierrette, Jean Lefebvre und Guy Marchand (2004): <i>Der Regen</i> . München (Beck).

c) Artikel in Sammelbänden

Als Fußnote im Fließtext	Im Literaturverzeichnis
(Name, Jahr: Seite) z. B. (Untel, 2006: 130).	Untel, Pierrette (2006): Die Sonne, in: Lefebvre, Jean (Hg.): <i>Das Wetter</i> . Frankfurt/Main (Suhrkamp), S. 125-139.

d) Zeitschriftenartikel

Als Fußnote im Fließtext	Im Literaturverzeichnis
(Name, Jahr: Seite) z.B. (Untel, 2006: 22).	Untel, Pierrette (2006): Der Schnee, in: <i>Annales météorologiques</i> , 12.4**, S. 12-35.

** [Jahrgang].[Nummer]

e) Mehrere in einem gleichen Jahr erschienene Texte einer/s Autor/in:

Als Fußnote im Fließtext	Im Literaturverzeichnis
(Untel, 2006a: 5)	Untel, Pierrette (2006a): <i>Die Wolken</i> . Frankfurt/Main (Suhrkamp).
(Untel, 2006b: 133)	Untel, Pierrette (2006b): Die Sonne, in: Lefebvre, Jean (Hg.): <i>Das Wetter</i> . Frankfurt/Main (Suhrkamp), S. 125-139.

* **Achtung:** Wenn Sie einen französischen oder anderssprachigen Text in Ihrem auf deutsche geschriebenen Artikel anführen, dann verfahren Sie bitte ebenfalls nach der hier vorgegebenen Zitierweise für deutschsprachige Publikationen.